UREDBA KOMISIJE (ES) št. 192/2009

z dne 11. marca 2009

o izvedbi Uredbe (ES) št. 177/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene glede izmenjave zaupnih podatkov med Komisijo (Eurostat) in državami članicami

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 177/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2186/93 ([1]) ter zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 177/2008 vzpostavlja nov skupni okvir za poslovne registre izključno za statistične namene za vzdrževanje razvoja poslovnih registrov v usklajenem okviru.

(2) Po členu 11 Uredbe (ES) št. 177/2008 je treba določiti obliko, ukrepe za varnost in zaupnost ter postopek posredovanja podatkov o posameznih enotah Komisiji (Eurostatu) in postopek posredovanja podatkov o večnacionalnih skupinah podjetij ustreznim nacionalnim organom.

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za statistični program, ustanovljenega s Sklepom Sveta 89/382/EGS, Euratom ([2]) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Oblika

Komisija (Eurostat) in ustrezni nacionalni organi posredujejo podatke iz člena 11 Uredbe (ES) št. 177/2008 v obliki, določeni v delu A Priloge k tej uredbi.

Komisija (Eurostat) in ustrezni nacionalni organi zagotovijo za vsako pošiljko podatkov potrebne informacije o metapodatkih v elektronski obliki v skladu s standardi evropskega statističnega sistema in v strukturi iz najnovejše različice Eurostatovega priročnika o priporočilih za poslovne registre, ki je na voljo pri Komisiji (Eurostatu).

Člen 2

Ukrepi za zaupnost

1. Podatki, ki so jih Komisiji (Eurostatu) posredovali ustrezni nacionalni organi ali jih je Komisija (Eurostat) prejela iz drugih virov, se shranijo v registru Skupnosti za večnacionalne skupine podjetij in njihove sestavne enote (v nadaljnjem besedilu: register EuroGroups).

2. Pri posredovanju podatkov Komisiji (Eurostatu) v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 177/2008 ustrezni nacionalni organi označijo podatke, ki so zaupni v skladu z nacionalno zakonodajo.

3. Za zagotovitev dosledne evidence podatkov Komisija (Eurostat) posreduje izključno za statistične namene ustreznim nacionalnim organom držav članic, ki niso država poročevalka, značilnosti iz dela B Priloge, ki se nanašajo na večnacionalne skupine podjetij in njihove sestavne enote, vključno z oznakami zaupnosti, če je vsaj ena enota te skupine na ozemlju navedene države članice.

Člen 3

Ukrepi za varnost

Komisija (Eurostat) in ustrezni nacionalni organi shranijo podatke, ki so jih nacionalni organi označili za zaupne po členu 2(2), na varovanem območju z omejenim in nadzorovanim dostopom. Ustrezni nacionalni organi na zahtevo obvestijo Komisijo (Eurostat) o varnostnih ukrepih, ki se uporabljajo v zadevni državi članici. Komisija (Eurostat) posreduje te podatke drugim državam članicam. Komisija (Eurostat) podobno obvesti nacionalne organe o svojih varnostnih ukrepih.

([1]) UL L 61, 5.3.2008, str. 6.
([2]) UL L 181, 28.6.1989, str. 47.

Prenos podatkov poteka šifrirano po varni poti, ki jo uporablja Komisija (Eurostat) za izmenjavo zaupnih podatkov.

Člen 4

Postopek prenosa

1. Podatki in metapodatki, preneseni v skladu s to uredbo, se elektronsko izmenjajo med ustreznimi nacionalnimi organi in Komisijo (Eurostatom). Oblika prenosa podatkov je v skladu z ustreznimi standardi izmenjave podatkov, ki jih je določila Komisija (Eurostat). Podatki se prenesejo elektronsko in naložijo pri Komisiji (Eurostatu) po njeni enotni vnosni točki za podatke.

2. Države članice izvajajo standarde in smernice za izmenjavo, ki jih je zagotovila Komisija (Eurostat) v skladu s to uredbo.

Člen 5

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2009

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOGA

A. **STRUKTURA IN OBLIKA ZA PRENOS**

1. **Uvod**

Za učinkovito obdelavo podatkov je bistvena standardizacija strukture podatkovnih zapisov. Je nujen korak za zagotavljanje podatkov v skladu s standardi izmenjave, ki jih je določila Komisija (Eurostat).

Podatki se pošljejo kot niz zapisov (podatkovni niz).

Zaupni podatki se morajo poslati s pravo vrednostjo, zapisano v polju vrednosti, in z oznako, ki označuje, da so podatki zaupni po členu 2(2).

Denarni podatki morajo biti izraženi v tisočih enot nacionalne valute (v EUR za države euroobmočja). Države, ki pristopajo k euroobmočju, z letom pristopa poročajo o denarnih podatkih v EUR in ne v nacionalni valuti.

2. **Oznaka podatkovnega niza**

Vsi podatkovni nizi, ki jih prenesejo Komisija (Eurostat) in nacionalni organi, se označijo z uporabo dogovora o poimenovanju, navedenem v podrobni dokumentaciji in smernicah za standarde izmenjave, ki jih da na voljo Komisija (Eurostat).

3. **Podatkovni nizi, struktura in opredelitev polj**

Ta oddelek navaja vsebine podatkovnih nizov, ki jih prenesejo Komisija (Eurostat) in nacionalni organi. Tehnična imena, struktura, polja, oznake in atributi podatkovnih nizov, ki jih je treba uporabiti, so vključeni v najnovejši različici Eurostatovega priročnika s priporočili za poslovne registre iz člena 7 Uredbe (ES) št. 177/2008.

Obdelava podatkov registra EuroGroups je ciklični postopek, ki ga centralno začne Komisija (Eurostat). Na koncu vsakega ciklusa je za sestavljavce statistik v državah članicah na voljo okvir populacije.

Na začetku vsakega ciklusa Komisija (Eurostat) pošlje podatkovne nize z metapodatki, npr. klasifikacijo NACE, ustreznim nacionalnim statističnim organom (v nadaljnjem besedilu: NSO), zato da so v vseh državah isti metapodatki na voljo in v rabi.

3.1 *Prva izmenjava podatkov*

Prva izmenjava podatkov poteka po začetku obdelave novih podatkov o pravnih enotah, ki so jih poslali zasebni ponudniki osnovnih registrskih podatkov. Če je več ponudnikov, se podatki o isti pravni enoti povežejo. Komisija (Eurostat) pošlje NSO naslednje podatkovne nize z informacijami o rezultatu tega povezovanja in informacijami o pravnih enotah. NSO pošljejo nazaj iste podatkovne nize s popravljenimi in dopolnjenimi informacijami, vključno z oznakami zaupnosti.

Podatkovni niz z rezultati povezovanja	
Vsebine	Identifikacijska številka (1.1) Ime (1.2a) Identifikacijska številka za davek na dodano vrednost (DDV) ali, če ta ni na voljo, druga administrativna identifikacijska številka (1.3)

Podatkovni nizi z informacijami o pravnih enotah	
Vsebine	Identifikacijska številka (1.1) Ime (1.2a) Čim bolj natančen naslov (vključno s poštno številko) (1.2b) *Neobvezno:* Telefonska številka in številka faksa, naslov e-pošte in informacije, ki omogočajo elektronsko zbiranje podatkov (1.2c) Identifikacijska številka za davek na dodano vrednost (DDV) ali, če ta ni na voljo, druga administrativna identifikacijska številka (1.3)

	Datum ustanovitve za pravne osebe ali datum uradnega priznanja gospodarskega subjekta za fizične osebe (1.4) Datum, s katerim je pravna enota prenehala biti del podjetja (kakor je opredeljeno v 3.3) (1.5) Pravnoorganizacijska oblika (1.6) Sklicevanje na register gospodarskih subjektov znotraj Skupnosti in sklicevanje na carinski register ali register gospodarskih subjektov zunaj Skupnosti (1.7a) *Neobvezno:* Sklicevanje na podatke iz bilance stanja (za enote, ki so zavezane k objavi zaključnega računa) in sklicevanje na register plačilnih bilanc ali register tujih neposrednih naložb in sklicevanje na register kmetij (1.7b) Identifikacijska številka okrnjene skupine podjetij (4.1), ki ji enota pripada (1.8)

3.2 *Povezovanje virov podatkov iz različnih držav članic*

Naslednji korak pri obdelavi podatkov je povezovanje informacij, ki centralno prihajajo h Komisiji (Eurostatu) iz različnih držav članic. Te informacije se nanašajo na nadzor in lastništvo pravnih enot ter statistično enoto podjetja, ki jo določijo države članice in je lahko sestavljena iz ene ali več pravnih enot. Komisija (Eurostat) pošlje rezultat povezovanja NSO, ki pošljejo nazaj podatkovne nize s popravljenimi in dopolnjenimi informacijami, vključno z oznakami zaupnosti.

Podatkovni nizi z informacijami o nadzoru in lastništvu enot	
Vsebine	Identifikacijska(-e) številka(-e) rezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote (1.11a) Identifikacijska številka rezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto (1.11b) Države registracije nerezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote (1.12a) Identifikacijske številke ali imena in naslovi nerezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote (1.12a) *Pogojno:* Številke DDV nerezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote (1.12b) Država registracije nerezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto (1.13a) Identifikacijska številka ali ime in naslov nerezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto (1.13a) *Pogojno:* Številka DDV nerezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto (1.13b) *Pogojno:* Identifikacijske številke in delež (%) rezidenčnih pravnih enot v lasti pravne enote (1.14a) *Pogojno:* Identifikacijske številke in delež (%) rezidenčnih pravnih enot, ki imajo v lasti pravno enoto (1.14b) *Pogojno:* Države registracije nerezidenčnih pravnih enot v lasti pravne enote (1.15) Identifikacijske številke ali imena, naslovi in delež (%) nerezidenčnih pravnih enot v lasti pravne enote (1.15) Številke DDV nerezidenčnih pravnih enot v lasti pravne enote (1.15) *Pogojno:* Države registracije nerezidenčnih pravnih enot, ki imajo v lasti pravno enoto (1.16) Identifikacijske številke ali imena, naslovi in delež (%) nerezidenčnih pravnih enot, ki imajo v lasti pravno enoto (1.16) Številke DDV nerezidenčnih pravnih enot, ki imajo v lasti pravno enoto (1.16)

Podatkovni nizi z informacijami o podjetjih	
Vsebine	Identifikacijska številka (3.1) Ime (3.2a) *Neobvezno:* Poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani (3.2b) Identifikacijska(-e) številka(-e) pravne(-ih) enot(-e), iz katerih(-e) je podjetje sestavljeno (3.3) Datum začetka dejavnosti (3.4) Datum dokončne ukinitve dejavnosti (3.5) Šifra glavne dejavnosti na 4-mestni ravni NACE (3.6) *Pogojno:* Stranske dejavnosti, če obstajajo, na 4-mestni ravni NACE (3.7) Število oseb, ki delajo (3.8) Število zaposlenih (3.9a) *Neobvezno:* Število zaposlenih v ekvivalentu polne zaposlitve (3.9b) Prihodki od prodaje (3.10a in *Neobvezno:* 3.10b) Institucionalni sektor in podsektor v skladu z Evropskim sistemom računov (3.11) Identifikacijska številka okrnjene skupine podjetij (4.1), kateri pripada podjetje (3.12)

3.3 *Sestavljanje podatkov o okrnjenih in globalnih skupinah podjetij*

Naslednji korak je sestava podatkov o okrnjenih skupinah podjetij in globalnih skupinah podjetij. Komisija (Eurostat) pošlje rezultat sestave NSO, ki pošljejo nazaj podatkovne nize s popravljenimi in dopolnjenimi informacijami, vključno z oznakami zaupnosti.

Na koncu ciklusa Komisija (Eurostat) pošlje NSO rezultate končne sestave okrnjenih in globalnih skupin podjetij. Komisija (Eurostat) pošlje podatke NSO držav članic, ki niso država poročevalka, samo za značilnosti iz dela B te priloge.

Podatkovni nizi z informacijami o globalnih skupinah podjetij	
Vsebine	Identifikacijska številka globalne skupine (4.11) Ime globalne skupine (4.12a) *Neobvezno:* Država registracije, poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani globalnega sedeža (4.12b) Identifikacijska številka vodje globalne skupine, če je vodja skupine rezident (4.13a) Država registracije vodje globalne skupine, če je vodja skupine nerezident (4.13a) *Neobvezno:* Identifikacijska številka ali ime in naslov vodje globalne skupine, če ni rezident (4.13b) *Neobvezno:* Globalno število zaposlenih oseb (4.14) *Neobvezno:* Konsolidirani globalni prihodki od prodaje (4.15) *Neobvezno:* Država globalnega središča odločanja (4.16) *Neobvezno:* Države, kjer so podjetja ali lokalne enote (4.17)

Podatkovni nizi z informacijami o okrnjenih skupinah podjetjih	
Vsebine	Identifikacijska številka okrnjene skupine (4.1) Ime okrnjene skupine (4.2a) *Neobvezno:* Poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani sedeža okrnjene skupine (4.2b) *Pogojno:* Identifikacijska številka vodje okrnjene skupine (4.3) Vrsta skupine podjetij (4.4) Datum začetka delovanja okrnjene skupine podjetij (4.5) Datum ukinitve okrnjene skupine podjetij (4.6) Šifra glavne dejavnosti okrnjene skupine na 2-mestni ravni NACE (4.7) *Neobvezno:* Stranske dejavnosti okrnjene skupine na 2-mestni ravni NACE (4.8) Število oseb, ki delajo v okrnjeni skupini (4.9) *Neobvezno*: Konsolidirani prihodki od prodaje (4.10) Datum združitve z okrnjeno skupino (pravnih enot) (1.9) Datum ločitve od okrnjene skupine (pravnih enot) (1.10)

B. **ZNAČILNOSTI, KI SE POSREDUJEJO PO ČLENU 2(3)**

Komisija (Eurostat) izključno za statistične namene posreduje ustreznim nacionalnim organom držav članic, ki niso država poročevalka, naslednje značilnosti, vključno z oznakami zaupnosti, ki se nanašajo na večnacionalne skupine podjetij in njihove sestavne enote, če je vsaj ena pravna enota te skupine na ozemlju navedene države članice.

1. PRAVNA ENOTA

IDENTIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	1.1		Identifikacijska številka
	1.2a		Ime
	1.2b		Čim bolj natančen naslov (vključno s poštno številko)
	1.2c	Neobvezno	Telefonska številka in številka faksa, naslov e-pošte in informacije, ki omogočajo elektronsko zbiranje podatkov
	1.3		Identifikacijska številka za davek na dodano vrednost (DDV) ali, če ta ni na voljo, druga administrativna identifikacijska številka
DEMOGRAFSKE ZNAČILNOSTI	1.4		Datum ustanovitve za pravne osebe ali datum uradnega priznanja gospodarskega subjekta za fizične osebe
	1.5		Datum, s katerim je pravna enota prenehala biti del podjetja (kakor je opredeljeno v 3.3)
EKONOMSKE/ STRATIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	1.6		Pravnoorganizacijska oblika
POVEZAVE Z DRUGIMI REGISTRI	1.7a		Sklicevanje na register gospodarskih subjektov znotraj Skupnosti, ustanovljen v skladu z Uredbo (ES) št. 638/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (*), in sklicevanje na carinski register ali register gospodarskih subjektov zunaj Skupnosti

POVEZAVA S SKUPINO PODJETIJ	1.8		Identifikacijska številka okrnjene skupine podjetij (4.1), ki ji enota pripada
	1.9		Datum združitve z okrnjeno skupino
	1.10		Datum ločitve od okrnjene skupine
NADZOR ENOT	1.11a		Identifikacijska(-e) številka(-e) rezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote
	1.11b		Identifikacijska številka rezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto
	1.12a		Država(-e) registracije in identifikacijska(-e) številka(-e) ali ime(-na) in naslov(-i) nerezidenčnih(-e) pravnih(-e) enote(-), ki so/je pod nadzorom pravne enote
	1.12b	Pogojno	Številka(-e) DDV nerezidenčnih pravnih enot, ki so pod nadzorom pravne enote
	1.13a		Država registracije in identifikacijska številka ali ime in naslov nerezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto
	1.13b	Pogojno	Številka DDV nerezidenčne pravne enote, ki nadzoruje pravno enoto
LASTNIŠTVO ENOT	1.14a	Pogojno	(a) Identifikacijska(-e) številka(-e) in (b) delež (%) rezidenčnih(-e) pravnih(-e) enot(-e) v lasti pravne enote
	1.14b	Pogojno	(a) Identifikacijska(-e) številka(-e) in (b) delež (%) rezidenčnih(-e) pravnih(-e) enot(-e), ki ima(-jo) v lasti pravno enoto
	1.15	Pogojno	(a) Država(-e) registracije in (b) identifikacijska(-e) številka(-e) ali ime(-na), naslov(-i) in številke(-e) DDV in (c) delež (%) nerezidenčnih(-e) pravnih(-e) enot(-e) v lasti pravne enote
	1.16	Pogojno	(a) Država(-e) registracije in (b) identifikacijska(-e) številka(-e) ali ime(-na), naslov(-i) in številke(-e) DDV in (c) delež (%) nerezidenčnih(-e) pravnih(-e) enot(-e), ki ima(-jo) v lasti pravno enoto

3. PODJETJE

IDENTIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	3.1		Identifikacijska številka
	3.2a		Ime
	3.2b	Neobvezno	Poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani
	3.3		Identifikacijska(-e) številka(-e) pravnih(-e) enot(-e), iz katerih(-e) je podjetje sestavljeno
DEMOGRAFSKE ZNAČILNOSTI	3.4		Datum začetka dejavnosti
	3.5		Datum dokončne ukinitve dejavnosti

EKONOMSKE/ STRATIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	3.6		Šifra glavne dejavnosti na 4-mestni ravni NACE
	3.8		Število oseb, ki delajo
	3.11		Institucionalni sektor in podsektor v skladu z Evropskim sistemom računov
POVEZAVA S SKUPINO PODJETIJ	3.12		Identifikacijska številka okrnjene skupine podjetij (4.1), kateri podjetje pripada
			4. SKUPINA PODJETIJ
IDENTIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	4.1		Identifikacijska številka okrnjene skupine
	4.2a		Ime okrnjene skupine
	4.2b	Neobvezno	Poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani sedeža okrnjene skupine
	4.3	Deloma pogojno	Identifikacijska številka vodje okrnjene skupine (ustreza identifikacijski številki pravne enote, ki je vodja rezidenčne skupine). Pogojno, če je enota, ki nadzoruje, fizična oseba, ki ni gospodarski subjekt, je evidentiranje odvisno od tega, ali je ta informacija na voljo v administrativnih virih
	4.4		Vrsta skupine podjetij: 2. okrnjena skupina pod domačim nadzorom 3. okrnjena skupina pod tujim nadzorom
DEMOGRAFSKE ZNAČILNOSTI	4.5		Datum začetka delovanja okrnjene skupine podjetij
	4.6		Datum ukinitve okrnjene skupine podjetij
EKONOMSKE/ STRATIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	4.7		Šifra glavne dejavnosti okrnjene skupine na 2-mestni ravni NACE
	4.9		Število oseb, ki delajo v okrnjeni skupini
IDENTIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	4.11		Identifikacijska številka globalne skupine
	4.12a		Ime globalne skupine
	4.12b	Neobvezno	Država registracije, poštni, elektronski naslov, naslov spletne strani globalnega sedeža
	4.13a		Identifikacijska številka vodje globalne skupine, če je vodja skupine rezident (ustreza identifikacijski številki pravne enote, ki je vodja skupine) Če je vodja globalne skupine nerezident, njegova država registracije
	4.13b	Neobvezno	Identifikacijska številka ali ime ter naslov vodje globalne skupine, če ni rezident
EKONOMSKE/ STRATIFIKACIJSKE ZNAČILNOSTI	4.14	Neobvezno	Globalno število zaposlenih oseb
	4.16	Neobvezno	Država globalnega središča odločanja
	4.17	Neobvezno	Države, kjer so podjetja ali lokalne enote

(*) UL L 102, 7.4.2004, str. 1.